

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU

CONTRATTO DI COMPRAVENDITA DI VEICOLO

Zawarta w dniu, w, pomiędzy:

Sprzedawcą / VENDITORE:

Imię i nazwisko:

Adres:

Numer dowodu osobistego:

PESEL:

Numer telefonu:

a

Kupującym / ACQUIRENTE:

Imię i nazwisko:

Adres:

Numer dowodu osobistego:

PESEL:

Numer telefonu:

§ 1 Przedmiot umowy / Oggetto del contratto

Sprzedawca sprzedaje, a Kupujący kupuje pojazd mechaniczny o następujących danych:

Marca del veicolo: [marka pojazdu]

Modello: [model pojazdu]

Anno di produzione: [rok produkcji]

Numero VIN: [numer VIN]

Targa: [numer rejestracyjny]

Colore: [kolor pojazdu]

Chilometraggio: [przebieg w km]

§ 2 Cena i sposób zapłaty / Prezzo e modalità di pagamento

1. Cena sprzedaży pojazdu wynosi zł (słownie:).
2. Kupujący zobowiązuje się zapłacić Sprzedawcy pełną kwotę w dniu podpisania umowy, w formie
3. Płatność została dokonana w całości w dniu podpisania niniejszej umowy.
 1. **Il prezzo di vendita del veicolo è di [kwota] PLN (in parole: [słownie kwota]).**
 2. **L'Acquirente si impegna a pagare l'intero importo al Venditore il giorno della firma del contratto, con il metodo di pagamento [contante/bonifico bancario].**
 3. **Il pagamento è stato effettuato interamente il giorno della firma del presente contratto.**

§ 3 Oświadczenia stron / Dichiarazioni delle parti

1. Sprzedawca oświadcza, że pojazd stanowi jego własność, nie jest obciążony żadnymi roszczeniami ani zobowiązaniami, nie jest przedmiotem zabezpieczenia ani zajęcia.
2. Kupujący oświadcza, że zapoznał się ze stanem technicznym pojazdu, akceptuje go i nie wnosi żadnych zastrzeżeń.
 1. **Il Venditore dichiara che il veicolo è di sua proprietà, non è gravato da alcuna**

rivendicazione o obbligazione, né è oggetto di garanzia o pignoramento.

2. L'Acquirente dichiara di aver preso visione dello stato tecnico del veicolo, di accettarlo e di non sollevare alcuna obiezione.

§ 4 Przekazanie pojazdu / Consegna del veicolo

1. Pojazd zostaje przekazany Kupującemu w dniu podpisania niniejszej umowy.
2. Kupujący przejmuje pełną odpowiedzialność za pojazd po podpisaniu umowy.
 - 1. Il veicolo viene consegnato all'Acquirente il giorno della firma del presente contratto.**
 - 2. L'Acquirente assume la piena responsabilità per il veicolo dopo la firma del contratto.**

§ 5 Odpowiedzialność za wady / Responsabilità per i vizi

Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wady pojazdu, chyba że wady te zostały ukryte przez Sprzedawcę lub wynikają z jego działania.

Il Venditore non è responsabile per i vizi del veicolo, salvo che tali vizi siano stati occultati dal Venditore o siano il risultato di sue azioni.

§ 6 Postanowienia końcowe / Disposizioni finali

1. Umowa została sporządzona w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
2. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej, pod rygorem nieważności.
 - 1. Il contratto è redatto in due esemplari, uno per ciascuna delle parti.**
 - 2. Qualsiasi modifica del contratto richiede la forma scritta, a pena di nullità.**

Podpisy stron / Firme delle parti

Sprzedawca: _____

Venditore: _____

Kupujący: _____

Acquirente: _____